

Porównanie tłumaczeń Jana 16:3

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
NPI+	Przekład interlinearny	Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza	I te uczynią, gdyż nie poznali — Ojca ani Mnie.
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	A te uczynią wam gdyż nie poznali Ojca ani Mnie
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	A będą to czynić, ponieważ nie poznali ani Ojca, ani Mnie.* ¹⁾
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	I to uczynią, bo nie poznali Ojca ani mnie.
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	A te uczynią wam gdyż nie poznali Ojca ani Mnie
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	A będą to czynić, gdyż nie poznali Ojca ani Mnie.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	A uczynią wam tak, bo nie poznali Ojca ani mnie.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	A toć wam uczynią, iż nie poznali Ojca ani mnie.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	A to wam uczynią, iż nie znają Ojca ani mnie.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Będą tak czynić, bo nie poznali ani Ojca, ani Mnie.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	A to będą czynić dlatego, że nie poznali Ojca ani mnie.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	A uczynią tak, bo nie poznali ani Ojca, ani Mnie.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Uczynią to, ponieważ nie poznali ani Ojca, ani Mnie.
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	A zrobią to, bo nie poznali ani Ojca, ani mnie.
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	A będą tak postępować, ponieważ nie poznali ani Ojca, ani mnie.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	A będą to czynili, bo nie poznali Ojca ani Mnie.

¹⁾ <x>500 8:19</x>; <x>500 15:21</x>; <x>500 17:25</x>; <x>690 3:1</x>

TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Зроблять це, бо не пізнали ні Батька, ні мене.
EDB	Przekład dynamiczny	Ewangelie dla badaczy	I te właśnie sprawy uczynią, że nie rozeznali ojca ani mnie.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	To także uczynią, bo nie poznali Ojca ani mnie.
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	Będą to czynić, bo nie zrozumieli ani Ojca, ani mnie.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Ale postąpią tak, gdyż nie poznali ani Ojca, ani mnie.
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	Będą tak postępować, bo nigdy nie poznali ani Ojca, ani Mnie.